

S pacientem se domluví tlumočnick na telefonu

Nemocnice je na zahraniční turisty připravena

VÁCLAV VOTRUBA

Český Krumlov – Davy turistů z ciziny se už v těchto dnech pohybují po Českém Krumlově. A to hlavní sezona začíná až tento víkend. V nemocnici tak pomalu přibývají pacienti ze zahraničí, z nichž někteří musí zůstat na pozorování i několik dní. Nejčastějšími důvody jejich nuceného pobytu ve zdravotnickém zařízení jsou různá zranění nebo například průjemová onemocnění. Pak vyvstává otázka, jak se cizinci dokážou se zdravotníky domluvit. Vedení nemocnice ujišťuje, že v tomto směru nemají žádný problém. V českokrumlovské nemocnici mají totiž nyní k dispozici takzvaného tlumočnicka na telefonu.

„Začali jsme spolupracovat s agenturou, které stačí zavolat a ona už vše s pacientem vyjedná,“ řekl místopředseda Nemocnice Český Krumlov Jindřich Florián. Dle jeho slov ale i bez tlumočnicka na telefonu nemají turisté potíže se s lékaři a zdravotníky domluvit. Většina totiž ovládá angličtinu, kterou umí i téměř všichni mladí doktoři v nemocnici. A pokud nikdo takový právě není k dispozici, na pomoc přispěchá průvodce, který se o skupinu stará.

„Většina cizinců je v Českém Krumlově organizovaně, takže si s sebou přivedou i svého průvodce. To je běžná praxe. Jinak zavoláme zmiňované agentuře a problém je vyřešen,“ shrnul Jindřich Florián.

Strana 3

S pacientem se domluví tlumočnick...

Pokračování ze strany 1

Vedení nemocnice také disponuje seznamem zaměstnanců, kteří ovládají cizí jazyk. I s jejich službami se v pří-

Raději se pojistit

Jindřich Florián, místopředseda představenstva krumlovské nemocnice zmínil, že někteří cizinci, kteří končí v krumlovské nemocnici, nemají cestovní pojištění. Jak moc je tato pojistka důležitá, si lidé uvědomují až v případě, když se jim něco stane. Zatímco v Čechách ale cizinci za pobyt v nemocnici příliš nezaplatí, peněženka Čecha například v Německu by zaplakala podstatně více.

padě nouze počítá. „Angličtina a němčina není problém. Jelikož u nás působí plno doktorů z různých exotických zemí, tak věřím, že bychom si poradili třeba i s perštinou,“ usmál se Florián. Dle jeho slov se ještě nestalo, aby se cizinec v krumlovské nemocnici nedokázal domluvit.

Českokrumlovský průvodce Oto Šrámek potvrdil, že pokud se při exkurzi po Krumlově udělá klientovi špatně, jede s ním do nemocnice, kde se zdravotníky komunikuje. „Nejčastěji dělají Asiatům problémy průjemy, které způsobují české jogurty. Nejsou na ně zvyklí,“ zmínil Šrámek.

Občas ale průvodci musí ře-

šit daleko horší případy, které mohou skončit i tragicky.

„Zažil jsem klienta, který upadl do klinické smrti. Japonský důchodce mi zkolaboval na čtvrtém zámeckém nádvoří. Asi tři až čtyři minuty mu nefungovalo srdce. Naštěstí jsme mu poskytli první pomoc a záchranka přijela velmi rychle. Dopadlo to tedy dobře. U jedné dámy jsem také řešil zánět močového měchýře,“ vzpomínal Šrámek, který má zkušenosti i z druhé strany – z Japonska. „Tlumočil jsem v japonské nemocnici. Musím říct, že kolikrát mají české nemocnice lepší kvalitu než ty japonské. Hlavně tedy v menších městech,“ dodal Oto Šrámek.

Domluvila byste se v zahraniční nemocnici?

Denisa Kropáčková
Český Krumlov

Rukama a nohama určitě. (smích) Nějaké základy angličtiny mám, takže věřím, že bych se dokázala domluvit.

(vv)

